



AT81CP

User Manual

Dual Moving Magnet Stereo Cartridge
Cellule stéréo à double aimant mobile
Dual Moving Magnet Stereo Tonabnehmersystem
Fonorivelatore a Magnete Mobile Stereo
Cápsula estéreo de imán móvil
Cápsula Tipo "Moving Magnet" Dual Estéreo
Головка звукоснимателя стереофоническая
с двойным подвижным магнитом
듀얼 VM 스테레오 카트리지
双动磁式立体声唱头
雙動磁 VM 型立體聲唱頭

audio-technica

English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■ Safety precautions

- Keep the plastic bag provided with the product out of the reach of small children and away from open flames to avoid accidents or fire.
- Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.
- Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.
- Do not touch the product's cantilever, stylus tip, and magnets to avoid malfunction.
- Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.

■ Name of each part

Become familiar with each part before using the product.

- 1 Protector
- 2 Cartridge body
- 3 Output terminals
- 4 Stylus (Replacement stylus)
- 5 Cantilever
- 6 Stylus tip
- 7 Magnets

■ How to use

- The product is a T4P/P-mount cartridge for a turntable with a T4P plug-in connector.
- Also refer to your turntable's user manual.
- To mount the product onto a universal headshell or headshell-integrated tonearm, a T4P/P-mount adapter (sold separately) is required.

1. If the turntable features an arm lock, secure the arm lock.
2. Turn the turntable off.
3. Use a screwdriver to remove the screw. **a**
4. Remove the cartridge attached to your turntable. **b**
5. Mount the product. **b**
 - Mount the product without removing the protector.
 - Insert the product securely into the arm.
6. Screw the product in place.
7. If the turntable features an arm lock, release the arm lock.

■ Care

- Use a brush to remove dirt and dust from the stylus tip.
- Always move the brush in the direction in which the record rotates.
- A stylus cleaner (sold separately) is recommended to remove stubborn dirt.

■ Replacing the stylus

1. Remove the replacement stylus by pulling in the direction of the arrow without touching the cantilever, stylus tip, and magnets. **a**
2. Install a new replacement stylus onto the cartridge body. **b**
 - Lifetime of the replacement stylus is approx. 300 to 500 hours.

■ Specifications

Type: VM
Frequency response: 20 to 20,000 Hz
Output voltage: 3.5 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Channel separation: 18 dB (1 kHz)
Output balance: 2.5 dB (1 kHz)
Tracking force: 1.0 to 1.5 g (1.25 g standard)
Coil impedance: 2.8 k ohms (1 kHz)
DC resistance: 410 ohms
Recommended load impedance: 47 k ohms
Recommended load capacitance: 100 to 200 pF
Coil inductance: 400 mH (1 kHz)
Stylus: Conical bonded
Stylus curvature radius: 0.6 mil
Cantilever: ABS with carbon
Vertical tracking angle: 20°
Dimensions: 15.3 mm (0.60") x 10.0 mm (0.39") x 35.1 mm (1.38")
(H x W x D)
Weight: 6.0 g (0.21 oz)
Replacement stylus (sold separately): ATN81CP
For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.

■ Précautions de sécurité

- Gardez le sac plastique fourni avec le produit hors de portée des jeunes enfants et éloigné de flammes afin d'éviter tout accident ou incendie.
- Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou dans des lieux où règnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières à forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le cantilever, la pointe de lecture et les aimants du produit pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.

■ Nom de chaque élément

Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.

- 1 Protection
- 2 Corps de la cellule
- 3 Bornes de sortie
- 4 Pointe de lecture (pointe de lecture de remplacement)
- 5 Cantilever
- 6 Pointe de lecture
- 7 Aimants

■ Procédure d'utilisation

- Le produit est une cellule P-Mount T4P pour platine à connecter enfichable T4P.
- Reportez-vous également au Manuel de l'utilisateur de votre platine.
- Pour monter le produit sur un porte-cellule universel ou un bras de lecture intégré sur un porte-cellule, vous devez utiliser un adaptateur T4P/P-mount (à acheter séparément).

1. Si la platine est équipée d'un verrou pour le bras, sécurisez-le.
2. Mettez la platine hors tension.
3. Utilisez un tournevis pour retirer la vis. **a**
4. Retirez la cellule fixée à votre platine. **b**
5. Effectuez le montage du produit. **b**
 - Effectuez le montage du produit sans retirer la protection.
 - Insérez fermement le produit dans le bras.
6. Fixez le produit en place à l'aide de vis.
7. Si la platine est équipée d'un verrou pour le bras, déverrouillez-le.

■ Entretien

- Utilisez une brosse adaptée pour enlever les impuretés et la poussière autour de la pointe de lecture.
- Déplacez toujours la brosse dans le sens de rotation de l'enregistrement.
- Une solution nettoyante pour pointe de lecture (vendue séparément) est recommandé pour enlever les impuretés persistantes.

■ Remplacement de la pointe de lecture

1. Retirez la pointe de lecture de remplacement en tirant dans le sens de la flèche sans toucher le cantilever, la pointe de lecture et les aimants. **a**
2. Installez une nouvelle pointe de lecture de remplacement sur le corps de la cellule. **b**
 - La durée de vie de la pointe de lecture de remplacement est d'environ 300 à 500 heures.

■ Caractéristiques techniques

Type : Double Aimant Mobile en V
Réponse en fréquence : 20 Hz à 20 000 Hz
Tension de sortie : 3,5 mV (1 kHz, 5 cm/s.)
Séparation entre les canaux : 18 dB (1 kHz)
Équilibre des canaux : 2,5 dB (1 kHz)
Force d'appui : 1,0 à 1,5 g (1,25 g en standard)
Impédance de la bobine : 2,8 k ohms (1 kHz)
Résistance CC : 410 ohms
Impédance de charge recommandée : 47 k ohms
Capacité de charge recommandée : 100 à 200 pF
Inductance de la bobine : 400 mH (1 kHz)
Pointe de lecture : conique, conique
Rayon de courbure de la pointe : 0,6 mil
Cantilever : ABS avec fibre de carbone
Angle de lecture vertical : 20°
Dimensions : 15,3 mm x 10,0 mm x 35,1 mm (H x L x P)
Poids : 6,0 g
Pointe de lecture de remplacement (vendue séparément) : ATN81CP
À des fins d'amélioration, le produit peut être modifié sans préavis.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

■ Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der dem Produkt beiliegt, außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf und fern von offenen Feuern, um Unfälle oder Brände zu verhindern.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen eine hohe Temperatur oder hohe Luftfeuchtigkeit herrscht oder viel Staub vorhanden ist.
- Berühren Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht den Nadelträger, die Spitze der Abtastnadel und die Magneten des Produkts.
- Versuchen Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.
- Setzen Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion keinen starken Stößen aus.

■ Bezeichnung der Teile

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit der Bezeichnung der Teile vertraut.

- 1 Schutzkappe
- 2 Tonabnehmergehäuse
- 3 Ausgangsklemmen
- 4 Abtastnadel (Austauschnadel)
- 5 Nadelträger
- 6 Spitze der Abtastnadel
- 7 Magneten

■ Verwendung

- Das Produkt ist ein T4P/P-Stecktonabnehmer für einen Plattenspieler mit T4P-Steckanschluss.
- Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Plattenspielers.
- Um das Produkt an einem Universal-Tonabnehmerkopf oder integrierten Tonarm zu befestigen, wird ein T4P/P-Steckadapter (separat erhältlich) benötigt.

1. Wenn der Plattenspieler eine Tonarm-Arretierung besitzt, schließen Sie die Arretierung.
2. Schalten Sie den Plattenspieler aus.
3. Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Schraube. **a**
4. Nehmen Sie den an Ihrem Plattenspieler befestigten Tonabnehmer ab. **b**
5. Bringen Sie das Produkt an. **b**
 - Bringen Sie das Produkt an, ohne die Schutzkappe abzunehmen.
 - Stecken Sie das Produkt fest in den Tonarm.
6. Verschrauben Sie das Produkt.
7. Wenn der Plattenspieler eine Tonarm-Arretierung besitzt, lösen Sie die Arretierung.

■ Pflege

- Verwenden Sie einen Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen.
- Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte.
- Ein Abtastnadelreiniger (separat erhältlich) wird für die Entfernung von hartnäckigem Schmutz empfohlen.

■ Austauschen der Nadel

1. Nehmen Sie die Austauschnadel ab, indem Sie sie in Pfeilrichtung abziehen, ohne den Nadelträger, die Spitze der Abtastnadel und die Magneten zu berühren. **a**
2. Setzen Sie eine neue Austauschnadel in den Tonabnehmer ein. **b**
 - Die Lebensdauer einer Austauschnadel beträgt etwa 300 bis 500 Stunden.

■ Technische Daten

Type: VM
Frequenzgang: 20 bis 20.000 Hz
Ausgangsspannung: 3,5 mV (1 kHz, 5 cm/Sek.)
Kanaltrennung: 18 dB (1 kHz)
Ausgangsbalance: 2,5 dB (1 kHz)
Auftriebskraft: 1,0 bis 1,5 g (1,25 g Standard)
Spulenimpedanz: 2,8 kOhm (1 kHz)
DC-Widerstand: 410 Ohm
Empfohlene Lastimpedanz: 47 kOhm
Empfohlene Lastkapazität: 100 bis 200 pF
Spuleninduktivität: 400 mH (1 kHz)
Abtastnadel: konisch, verklebt
Rundungsradius der Nadel: 0,6 mil
Nadelträger: ABS mit Carbon
Vertikaler Abtastwinkel: 20°
Abmessungen: 15,3 mm x 10,0 mm x 35,1 mm (H x B x T)
Gewicht: 6,0 g
Austauschnadel (gesondert erhältlich): ATN81CP
Produktänderungen zu Zwecken der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente il prodotto. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

■ Precauzioni di sicurezza

- Conservare la busta di plastica fornita col prodotto lontano dai bambini e da fiamme vive per evitare incidenti o incendi.
- Conservare la busta di plastica fornita col prodotto lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità, o alte concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare l'elemento a sbalzo, la puntina o i magneti per evitare problemi di funzionamento.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.

■ Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- 1 Protezione
- 2 Corpo della capsula
- 3 Terminali di uscita
- 4 Puntina (puntina sostitutiva)
- 5 Elemento a sbalzo
- 6 Puntina
- 7 Magneti

■ Modalità d'uso

- Il prodotto è una capsula T4P/P-connettore cartuccia per giradischi.
- Fare inoltre riferimento al manuale dell'utente del giradischi.
- Per installare il prodotto su una testina sagomata universale o su un braccio porta-testina, è necessario procurarsi un adattatore T4P con attacco a P (venduto separatamente).

1. Utilizzare il fermo di sicurezza per il braccio, se il giradischi ne è fornito.
2. Spegnerne il giradischi.
3. Utilizzare un giravite per rimuovere la vite. **a**
4. Rimuovere la capsula montata sul giradischi. **b**
5. Installare il prodotto. **b**
 - Installare il prodotto senza rimuovere la protezione.
 - Inserire il prodotto saldamente sul braccio.
6. Avvitare il prodotto in sede.
7. Sbloccare il fermo di sicurezza per il braccio, se il giradischi ne è fornito.

■ Manutenzione

- Utilizzare la spazzola per togliere sporco e polvere dalla puntina.
- Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
- Un detergente per puntine (in vendita separatamente) è consigliato per togliere lo sporco ostinato.

■ Sostituzione della puntina

1. Rimuovere la puntina sostitutiva tirando nella direzione della freccia senza toccare l'elemento a sbalzo, la puntina e i magneti. **a**
2. Installare la puntina sostitutiva sul corpo della capsula. **b**
 - La durata della cartuccia sostitutiva è compresa tra le 300 e le 500 ore di utilizzo.

■ Specifiche tecniche

Type: VM
Risposta in frequenza: da 20 a 20.000 Hz
Tensione in uscita: 3,5 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separazione canali: 18 dB (1 kHz)
Bilanciamento di uscita: 2,5 dB (1 kHz)
Forza di tracciamento: da 1,0 a 1,5 g (1,25 g standard)
Impedenza bobina: 2,8 k Ohm (1 kHz)
Resistenza CC: 410 Ohm
Carico di impedenza consigliato: 47 k Ohm
Carico di capacitanza consigliato: da 100 a 200 pF
Induttanza della bobina: 400 mH (1 kHz)
Puntina: conica incolata
Raggio di curvatura della puntina: 0,6 mil
Cantilever: ABS con carbonio
Angolo di tracciatura verticale: 20°
Dimensioni: 15,3 mm x 10,0 mm x 35,1 mm (A x L x P)
Peso: 6,0 g
Puntina sostitutiva (in vendita separatamente): ATN81CP
Per garantire il miglioramento del prodotto, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

■ Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico en la que se suministra el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el cantilever, la punta de la aguja ni los imanes para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

■ Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- 1 Protector
- 2 Cuerpo de la cápsula
- 3 Terminales de salida
- 4 Aguja (aguja de repuesto)
- 5 Cantilever
- 6 Punta de la aguja
- 7 Imanes

■ Cómo utilizarlo

- El producto es una cápsula de montaje T4P/P para giradiscos con conector enchufable T4P.
- Consulte también el manual del usuario del giradiscos.
- Para montar el producto en un portacápsulas universal o en un brazo fonocaptor integrado en un portacápsulas, se necesita un adaptador de montaje T4P/P (se vende por separado).

1. Si el giradiscos cuenta con bloqueo de brazo, fije el bloqueo de brazo.
2. Apague el giradiscos.
3. Utilice un destornillador para extraer el tornillo. **a**
4. Extraiga la cápsula fijada al giradiscos. **b**
5. Monte el producto. **b**
 - Monte el producto sin extraer el protector.
 - Inserte el producto en el brazo de forma segura.
6. Atornille el producto en su posición.
7. Si el giradiscos cuenta con bloqueo de brazo, suelte el bloqueo de brazo.

■ Cuidados

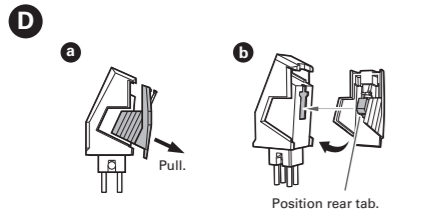
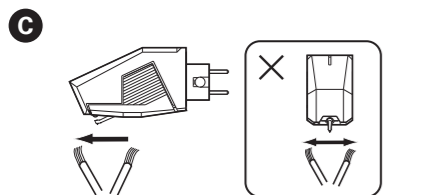
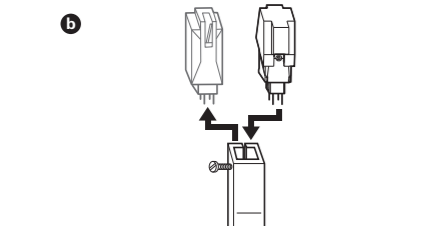
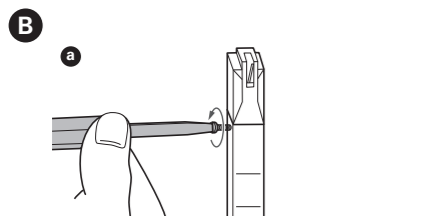
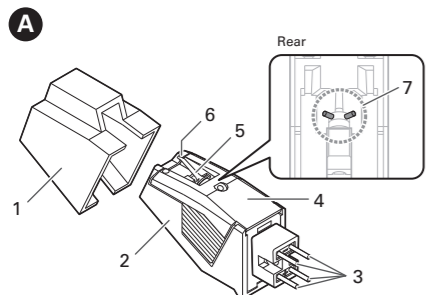
- Utilice un cepillo para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja.
- Siempre mueva el cepillo en la dirección en que gira el disco.
- Se recomienda un limpiador de agujas (se vende por separado) para eliminar la suciedad más incrustada.

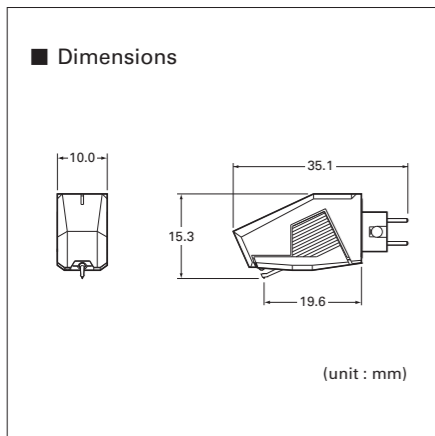
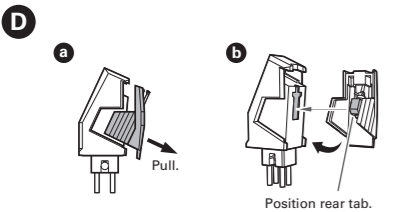
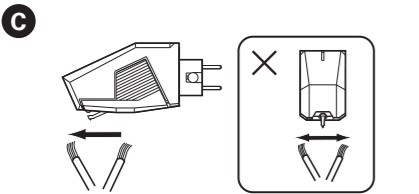
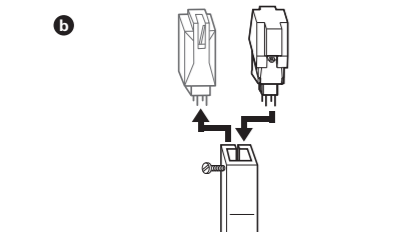
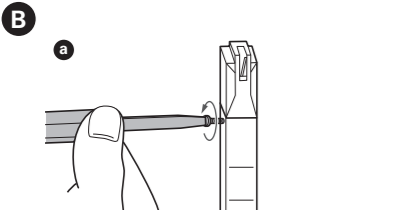
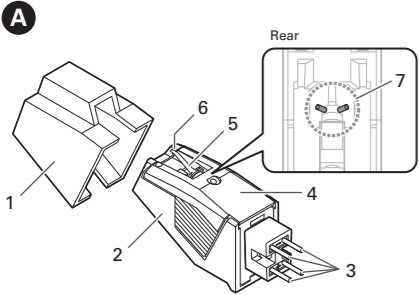
■ Sustitución de la aguja

1. Extraiga la aguja de repuesto tirando en dirección de la flecha sin tocar el cantilever, la punta de la aguja ni los imanes. **a**
2. Instale una nueva aguja de repuesto en el cuerpo de la cápsula. **b**
 - La aguja de repuesto tiene una vida útil de unas 300 a 500 horas.

■ Especificaciones

Type: VM
Respuesta en frecuencia: 20 a 20.000 Hz
Voltaje de salida: 3,5 mV (1 kHz, 5 cm/s)
Separación entre canales: 18 dB (1 kHz)
Balance de salida: 2,5 dB (1 kHz)
Fuerza de seguimiento: 1,0 a 1,5 g (1,25 g estándar)
Impedancia de la bobina: 2,8 kohmios (1 kHz)
Resistencia de CC: 410 ohmios
Impedancia de entrada recomendada: 47 kohmios
Capacidad de entrada recomendada : 100 a 200 pF
Inductancia de la bobina: 400 mH (1 kHz)
Aguja: cónica pegada
Radio de curvatura de la aguja: 0,6 mil
Cantilever: ABS con fibra de carbono
Ángulo de seguimiento vertical: 20°
Dimensiones: 15,3 mm x 10,0 mm x 35,1 mm (Al x An x F)
Peso: 6,0 g
Aguja de repuesto (se vende por separado): ATN81CP
Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.





Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

Precauções de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantilever, na ponta da agulha ou nos ímãs do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

Nome de cada parte

Torne-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- 1 Protetor
- 2 Corpo da cápsula
- 3 Terminais de saída
- 4 Agulha (Agulha de reposição)
- 5 Cantilever
- 6 Ponta da agulha
- 7 Ímãs

Como usar

- O produto é uma cápsula de montagem T4P/P para um toca-disco com um conector de entrada do tipo T4P
- Consulte também o manual de usuário do toca-disco.
- Para montar o produto em um headshell universal ou um headshell com braço reproduzidor integrado, é necessário um adaptador de montagem T4P/P (vendido separadamente).

1. Se o prato giratório tiver uma trava de braço, segure a trava do braço.
2. Desligue o prato giratório.
3. Use uma chave de fenda para remover o parafuso. **a**
4. Remova a cápsula conectada ao seu toca disco. **b**
5. Monte o produto. **b**
 - Monte o produto sem remover o protetor.
 - Insira o produto firmemente no braço.
6. Parafuse o produto no lugar.
7. Se o prato giratório tiver uma trava de braço, solte a trava do braço.

Cuidado

- Use uma escova para remover a sujeira e o pó da ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco roda.
- É recomendado usar um limpador de agulhas (vendido separadamente) para remover a sujeira persistente.

Substituição da agulha

1. Remova a agulha de reposição puxando-a na direção da seta sem tocar no cantilever, na ponta da agulha ou nos ímãs. **a**
2. Instale uma nova agulha de reposição no corpo da cápsula. **b**
 - A vida útil da agulha de reposição é de aproximadamente 300 a 500 horas.

Especificações

Tipo: VM
 Resposta da frequência: 20 a 20.000 Hz
 Tensão de saída: 3,5 mV (1 kHz, 5 cm/seg.)
 Separação de canal: 18 dB (1 kHz)
 Balanço de saída: 2,5 dB (1 kHz)
 Força de rastreamento: 1,0 a 1,5 g (1,25 g padrão)
 Impedância da bobina: 2,8 k ohms (1 kHz)
 Resistência de CC: 410 ohms
 Impedância de carga recomendada: 47 k ohms
 Capacitância de carga recomendada: 100 a 200 pF
 Indutância da bobina: 400 mH (1 kHz)
 Agulha: cônica, unida
 Raio de curvatura da agulha: 0,6 mil
 Cantilever: ABS com carbono
 Ângulo de rastreamento vertical: 20°
 Dimensões: 15,3 mm x 10,0 mm x 35,1 mm (A x L x P)
 Peso: 6,0 g
 Agulha de reposição (vendida separadamente): ATN81CP
 Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

Русский

благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

Меры безопасности

- Держите полиэтиленовый пакет с изделием за пределами досягаемости детей и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломок изделия прячьте изделие от детей.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю, игле и магнитам.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

- 1 Защитный колпачок
- 2 Корпус головки звукоснимателя
- 3 Выходные контакты
- 4 Игла (сменная игла)
- 5 Иглодержатель
- 6 Игла
- 7 Магниты

Использование

- Изделие является головкой звукоснимателя, устанавливаемой на T4P/P, для электропроигрывателя со штекерным разъемом T4P.
- Также см. руководство пользователя электропроигрывателя.
- Для установки изделия на универсальный держатель головки или тонарм с держателем головки необходим переходник, устанавливаемый на T4P/P (продается отдельно).

1. Если проигрыватель оборудован фиксацией тонарма, закрепите тонарм фиксатором.
2. Выключите проигрыватель.
3. Удалите винт с помощью отвертки. **a**
4. Снимите головку звукоснимателя, установленную на проигрывателе. **b**
5. Установите изделие. **b**
 - Установите изделие, не снимая защитного колпачка.
 - Надежно зафиксируйте изделие в тонарме.
6. Привинтите изделие на место.
7. Если проигрыватель оборудован фиксацией тонарма, отпустите фиксацию тонарма.

Уход

- Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку.
- Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластинка.
- Для удаления трудноудаляемой грязи рекомендуется использовать средство для чистки игл (продается отдельно).

Замена иглы

1. Снимите сменную иглу, не касаясь иглодержателя, иглы и магнитов, потянув ее в направлении стрелки. **a**
2. Установите новую сменную иглу в корпус головки звукоснимателя. **b**
 - Срок службы сменной иглы составляет пригл. от 300 до 500 ч.

Технические характеристики

Тип: VM
 Частотная характеристика: 20~20 000 Гц
 Выходное напряжение: 3,5 мВ (1 кГц, 5 см/с)
 Разделение каналов: 18 дБ (1 кГц)
 Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам: 2,5 дБ (1 кГц)
 Прижимная сила: 1,0~1,5 г (стандарт 1,25 г)
 Импеданс катушки: 2,8 кОм (1 кГц)
 Сопротивление постоянному току: 410 Ом
 Рекомендуемое сопротивление нагрузки: 47 кОм
 Рекомендуемая емкость нагрузки: 100~200 пФ
 Индуктивность катушки: 400 мН (1 кГц)
 Игла: коническая составная
 Радиус закругления иглы: 0,6 мил
 Иглодержатель: АБС-пластик с углеродом
 Угол наклона иглодержателя: 20°
 Габаритные размеры: 15,3 мм x 10,0 мм x 35,1 мм (В x Ш x Д)
 Масса: 6,0 г
 Сменная игла (продается отдельно): ATN81CP

Для совершенствования изделия, оно может быть изменено без уведомления.

한국어

Audio-Technica 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 본 사용설명서 자세히 읽어 주십시오. 본 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

안전 주의사항

- 제품과 함께 제공된 플라스틱 봉투는 어린이의 손에 닿지 않게 하고, 화재 예방을 위해 화염에서 멀리 두십시오.
- 사고나 고장을 예방하기 위해 본 제품을 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품을 직사광선에 노출되는 장소, 가열 기기 근처 또는 온도가 높거나 습도가 높거나 먼지가 많은 장소에 두지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품의 캔틸레버, 스타일러스 팁 및 자석을 만지지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품을 분해하거나 개조하지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.

각부 명칭

제품을 사용하기 전에 각 부분을 숙지하십시오.

- 1 프로텍터
- 2 카트리지 본체
- 3 출력 단자
- 4 스타일러스(교체용 스타일러스)
- 5 캔틸레버
- 6 스타일러스 팁
- 7 자석

사용 방법

- 이 제품은 T4P 플러그인 커넥터를 사용하는 턴테이블용 T4P / P 마운트 카트리지가입니다.
- 또한 턴테이블의 사용설명서를 참조하십시오.
- 유니버설 헤드셀 또는 헤드셀 일체형 톤암에 제품을 장착하려면 T4P / P아웃 어댑터(별도 판매)가 필요합니다.

1. 만일 턴테이블에 암 잠금 기능이 있으면 암을 고정합니다.
2. 턴테이블을 끕니다.
3. 스크루 드라이버를 사용하여 나사를 제거합니다. **a**
4. 턴테이블에 부착된 카트리지를 제거합니다. **b**
5. 제품을 장착합니다. **b**
 - 프로텍터를 제거하지 않고 제품을 장착합니다.
 - 암에 제품을 확실하게 삽입합니다.

6. 제자리에 제품을 조입니다.
7. 만일 턴테이블에 암 잠금 기능이 있으면 암 잠금을 푼니다.

관리

- 브러시를 사용하여 스타일러스 팁의 이물질과 먼지를 제거합니다.
- 항상 레코드가 회전하는 방향으로 브러시를 움직이십시오.
- 굳어진 이물질을 제거하려면 스타일러스 클리너(별도 판매)를 사용하는 것이 바람직합니다.

스타일러스 교체

1. 캔틸레버, 스타일러스 팁 및 자석을 건드리지 않고 화살표 방향으로 당겨 교체용 스타일러스를 제거합니다. **a**
2. 카트리지 본체에 새로운 교체용 스타일러스를 설치합니다. **b**
 - 교체용 스타일러스의 수명은 약 300 ~ 500시간입니다.

사양

유형: VM
 주파수 응답: 20 ~ 20,000 Hz
 출력 전압: 3.5 mV(1 kHz, 5 cm/초)
 채널 분리도: 18 dB(1 kHz)
 출력 밸런스: 2.5 dB(1 kHz)
 집압: 1.0 ~ 1.5 g(1.25 g 표준)
 코일 임피던스: 2.8 kΩ(1 kHz)
 DC 저항: 410 Ω
 권장 임피던스: 47 kΩ
 권장 용량: 100 ~ 200 pF
 코일 인덕턴스: 400 mH(1 kHz)
 스타일러스: 엘립티컬 본디드
 스타일러스 만곡률: 0.6 mil
 캔틸레버: 카본 ABS
 버티컬 트래킹 각도: 20°
 크기: 15.3 mm x 10.0 mm x 35.1 mm(H x W x D)
 무게: 6.0 g
 교체용 스타일러스(별도 판매): ATN81CP
 제품 향상을 위해 사전 공지 없이 제품이 수정될 수 있습니다.

简体中文

感谢您购买本款Audio-Technica产品。使用本产品之前，请通读本用户手册以确保正确使用本产品。请妥善保管本手册，以便日后查阅。

安全须知

- 将随产品提供的塑料袋放在幼儿接触不到的地方并远离明火，以免发生事故或火灾。
- 将本产品放在幼儿接触不到的地方，以免发生事故或故障。
- 请勿将本产品放在受阳光直射的位置、加热器附近、或高温、高湿或灰尘浓度高的位置，以免发生故障。
- 请勿触摸本产品的针臂、针尖、磁体，以免发生故障。
- 请勿尝试拆卸或改装本产品，以免发生故障。
- 请勿使本产品受到强烈冲击，以免发生故障。

各部件的名称

使用本产品之前，请熟悉各个部件。

- 1 保护盖
- 2 唱头基体
- 3 输出端子
- 4 唱针 (更换用唱针)
- 5 针臂
- 6 针尖
- 7 磁体

使用方法

- 本产品是T4P/P型嵌入式唱头，专用于带T4P插入式端子的唱盘。
- 另请参阅唱盘用户手册。
- 将本产品安装到通用唱头壳或唱头壳一体式唱臂上时，需要T4P/P型嵌入式适配器 (单独购买)。

1. 如果唱盘配有唱臂锁，请固定唱臂锁。
2. 关闭唱盘。
3. 用螺丝刀拆下螺钉。 **a**
4. 拆下安装到唱盘的唱头。 **b**
5. 安装本产品。 **b**
 - 安装本产品，但不拆下保护盖。
 - 将本产品牢固插入唱臂。
6. 将本产品固定入位。
7. 如果唱盘配有唱臂锁，请解除唱臂锁。

保养

- 用刷子清除针尖上的污垢和灰尘。
- 务必按照唱片的旋转方向移动刷子。
- 建议使用唱针清洁剂 (单独购买) 清除顽固污渍。

更换唱针

1. 在避免碰触针臂、针尖、磁体的情况下，按照箭头所示方向拉下，然后拆下更换用唱针。 **a**
2. 将新的更换用唱针安装在唱头基体上。 **b**
 - 更换用唱针的使用寿命约为300~500小时。

规格

类型: VM
 频率响应: 20~20,000 Hz
 输出电压: 3.5 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
 通道分离: 18 dB (1 kHz)
 输出平衡: 2.5 dB (1 kHz)
 针压: 1.0~1.5 g (1.25 g标准)
 线圈阻抗: 2.8 kΩ (1 kHz)
 直流电阻: 410 Ω
 建议负载阻抗: 47 kΩ
 建议负载电容: 100~200 pF
 线圈电感: 400 mH (1 kHz)
 唱针: 接合式锥形针尖
 唱针尖曲率半径: 0.6 mil
 针臂: 含碳纤维的ABS塑料
 垂直循角: 20°
 尺寸: 15.3 mm x 10.0 mm x 35.1 mm (高 x 宽 x 深)
 重量: 6.0 g
 更换用唱针 (单独购买): ATN81CP
 由于改进的原因，产品如有变更，恕不另行通知。

繁體中文

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請將本說明書保管於隨時都能查閱的地方，以便隨時參考。

安全注意事項

- 請避免幼童接觸本產品之包裝塑膠袋，並請將塑膠袋遠離明火，以免發生意外或火災。
- 請避免幼童接觸本產品，以免發生意外或故障。
- 請勿將本產品放置在受陽光直射處；或接近加熱裝置；以及高溫、高濕度、粉塵多的地方，以免發生故障。
- 請勿碰觸本產品的針臂、針尖以及磁鐵，以免發生故障。
- 請勿嘗試分解或改造本產品，以免發生故障。
- 請勿讓本產品受到劇烈撞擊，以免發生故障。

各部位名稱

使用本產品前，請先熟悉本產品各個部位之名稱。

- 1 保護蓋
- 2 唱頭殼
- 3 輸出端子
- 4 唱針 (替換用唱針)
- 5 針臂
- 6 針尖
- 7 磁鐵

如何使用

- 本產品是一款T4P端子P-MOUNT唱頭，專用於附T4P插入式端子的唱盤。
- 請同時參閱唱盤使用說明書。
- 若要將本產品安裝到通用唱頭蓋或唱頭蓋一體成型唱臂上，需要T4P端子P-MOUNT轉接器 (另售)。

1. 如果唱盤配有唱臂鎖，請固定唱臂鎖。
2. 關閉唱盤。
3. 用螺絲起子拆下螺絲。 **a**
4. 拆下原本安裝於唱盤的唱頭。 **b**
5. 安裝本產品。 **b**
 - 安裝本產品時，請勿卸下保護蓋。
 - 請將本產品確實插入唱臂。
6. 鎖回螺絲以固定本產品。
7. 如果唱盤配備唱臂鎖，請解除唱臂鎖。

保養

- 請使用專用清潔刷來清除針尖上的污垢與灰塵。
- 使用清潔刷時，請務必依針尖於唱片循軌的方向，由後往前移動。
- 若針尖髒污情況嚴重，建議使用針尖清潔組 (另售)。

更換唱針

1. 請注意勿接觸到針臂、針尖以及磁鐵，按照箭頭所示方向往下拉，取下替換用唱針。 **a**
2. 將新的替換用唱針安裝至唱頭殼。 **b**
 - 替換用唱針的壽命約為300~500小時。

產品規格

型式: 雙動磁VM型
 頻率響應: 20~20,000 Hz
 輸出電壓: 3.5 mV (1 kHz, 5 cm/秒)
 聲道分離度: 18 分貝 (1 kHz)
 輸出平衡: 2.5 分貝 (1 kHz)
 針壓: 1.0~1.5 克 (標準為1.25克)
 線圈阻抗: 2.8 kΩ (1 kHz)
 直流電阻: 410 Ω
 建議負載阻抗: 47 kΩ
 建議負載電容: 100~200 pF
 線圈電感: 400 mH (1 kHz)
 唱針: 接合型橢圓針
 針尖曲率半徑: 0.6 mil
 針臂: 含碳纖維的ABS 塑料
 垂直循角: 20°
 外型尺寸: 15.3 mm x 10.0 mm x 35.1 mm (高 x 寬 x 深)
 重量: 6.0 克
 替換用唱針 (另售): ATN81CP
 本產品因改良而有變更時，恕不另行通知。

10 此标记小于规定的大小，因此不会在本产品上显示。

Audio-Technica Corporation
 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
 ©2017 Audio-Technica Corporation

112301315-01-01 ver.1 2017.07.01